**ANTHROPOLOGY**

**人类学**

**A Study of Man, the Object of Salvation**

**对人—救赎对象的研究**

**Chapter 7 – Providence**

**第7章—神的旨意**

**Lesson 14**

**第14课**

**ALS bilingual pdf file: Chapter 7, pages 1-9**

**ALS双语pdf文件：第7章，第1-9页**

[NPH: pages 163-169]

[NPH :第163-169页 ]

**Introduction**

**介绍**

In lesson 13 our study of anthropology began with the creation of the world. The Triune God created all things. Then, on the 6th and final day of his creating activity, God made humankind as the crown of creation.

在第13课中，我们对人类学的研究是从世界被造开始的。三位一体的神创造了万物。然后，在他创造活动的第六天，也就是最后一天里，上帝创造了人类，达到了创造的顶峰。

On the 7th day, God rested from his creating activity. However, this does not mean that God stopped being involved in the world which he created. In this lesson we begin a study of divine “providence”. Divine providence has to do with the fact that the Triune God remains directly involved in the world which he created: God preserves, protects and provides for the world which he created.

在第7天，上帝结束了他的创造活动，休息了。不过，这并不表示上帝从此不再参与到他所创造的世界中。我们本节课的内容就要学习“神”，了解有关神的事实，即三位一体的神仍然直接参与到他所创造的世界：神维持、保护他所创造的世界，并供应其中的一切需要。

We may speak about divine providence in both a broader and a narrow sense. We will focus on the narrow aspect of providence. This focus will give us mysteries to ponder as we learn how God takes care of us and everyone else and everything which he created.

我们可以从广义和狭义两方面来谈论神。我们将集中在对神的狭义方面的讨论。在我们学习神如何照顾我们，以及他所创造的一切时，这个焦点将会让我们思考其中的奥秘。

1. **By his providence, the LORD God preserves all that he has created.**

**主耶和华凭自己的意旨维护他所创造的一切。**

* 1. **It was by God’s will [or desire] that all things came into existence.**

**一切事物得以存在都是出于上帝的旨意[或愿望]。**

* + 1. The Bible tells us that God “spoke” the universe into existence by means of his “creative word”.

圣经告诉我们，宇宙的存在是神用他“有创造力的话语”创造的。

Psalm 33:6-9 (EHV)

By the word of the LORD the heavens were made.

By the breath of his mouth he made the whole army of stars.

7 He gathers the water of the sea into a heap.

He puts the depths into storehouses.

8 Let all the earth fear the LORD.

Let all the inhabitants of the world revere him.

9 For he said, “Let it be,” and it was!

He gave a command, and there it stood.

诗篇 33:6-9

6诸 天 藉 耶 和 华 的 命 而 造 ； 万 象 藉 他 口 中 的 气 而 成 。

7他 聚 集 海 水 如 垒 ， 收 藏 深 洋 在 库 房 。

8愿 全 地 都 敬 畏 耶 和 华 ！ 愿 世 上 的 居 民 都 惧 怕 他 ！

9因 为 他 说 有 ， 就 有 ， 命 立 ， 就 立 。

* + 1. The Bible explains that God’s creative word is an expression of his will (or desire).

圣经解释说，神有创造力的话语就是对他旨意(或愿望)的表达。

Revelation 4:11 (EHV)

Worthy are you, our Lord and God,  
to receive the glory and the honor and the power,  
    for you have created all things,  
    and ***because of your will*** they existed and were created.

启示录 4:11 (EHV)

**11我 们 的 主 ， 我 们 的 神 ， 你 是 配 得 荣 耀 、 尊 贵 、 权 柄 的 ； 因 为 你 创 造 了 万 物 ， 并 且 万 物 是 *因 你 的 旨 意* 被 创 造 而 有 的 。**

* 1. **It is by his will that the Triune God preserves all things.**

**三位一体的神照他的旨意保存万有。**

* + 1. God preserves all things through his presence within everything and everyone.

神通过亲自住在每个人、每一物里面的方式保存万有。

Job 38:4; 8-10

4 “Where were you when I laid the earth’s foundation?

Tell me, if you understand.

8 “Who shut up the sea behind doors

when it burst forth from the womb,

9when I made the clouds its garment

and wrapped it in thick darkness,

10 when I fixed limits for it

and set its doors and bars in place,

约伯记 38:4; 8-10

4我 立 大 地 根 基 的 时 候 ， 你 在 哪 里 呢 ？ 你 若 有 聪 明 ， 只 管 说 罢 ！

8海 水 冲 出 ， 如 出 胎 胞 ， 那 时 谁 将 他 关 闭 呢 ？

9是 我 用 云 彩 当 海 的 衣 服 ， 用 幽 暗 当 包 裹 他 的 布 ，

10为 他 定 界 限 ， 又 安 门 和 闩 ；

Psalm 90:1-2 (EHV)

Lord, you have been our dwelling place throughout all generations.

2 Before the mountains were born,

before you gave birth to the earth and the world,

from eternity to eternity you are God.

诗篇 90:1-2 (NIV)

1（ 　 神 人 摩 西 的 祈 祷 ） 主 啊 ， 你 世 世 代 代 作 我 们 的 居 所 。

2诸 山 未 曾 生 出 ， 地 与 世 界 你 未 曾 造 成 ， 从 亘 古 到 永 远 ， 你 是 神 。

Psalm 125:2

As the mountains surround Jerusalem, so the Lord surrounds his people both now and forevermore.

诗篇 125:2

2众 山 怎 样 围 绕 耶 路 撒 冷 ， 耶 和 华 也 照 样 围 绕 他 的 百 姓 ， 从 今 时 直 到 永 远 。

Acts 17:28a (EHV)

28 ‘For in him we live and move and have our being.’

使徒行传 17:28上

**28我 们 生 活 、 动 作 、 存 留 ， 都 在 乎 他 。**

* + 1. God preserves all things through the natural laws he created in the beginning.

神通过他在起初创造的自然律保存万有。

Genesis 1:29-30

Then God said, “I give you every seed-bearing plant on the face of the whole earth and every tree that has fruit with seed in it. They will be yours for food. And to all the beasts of the earth and all the birds of the air and all the creatures that move on the ground—everything that has the breath of life in it—I give every green plant for food.”

创世记1:29-30

29　 神 说 ： 看 哪 ， 我 将 遍 地 上 一 切 结 种 子 的 菜 蔬 和 一 切 树 上 所 结 有 核 的 果 子 全 赐 给 你 们 作 食 物 。 30至 於 地 上 的 走 兽 和 空 中 的 飞 鸟 ， 并 各 样 爬 在 地 上 有 生 命 的 物 ， 我 将 青 草 赐 给 他 们 作 食 物 。 事 就 这 样 成 了 。

Psalm 104:27-29 (EHV)

27 All of them wait hopefully for you to give them their food in its time.

28 You give it to them. They gather it up.

You open your hand. They are satisfied with good things.

29 You hide your face. They are terrified.

You take away their breath.

They breathe their last and return to their dust.

诗篇104:27-29 (EHV)

27这 都 仰 望 你 按 时 给 他 食 物 。

28你 给 他 们 ， 他 们 便 拾 起 来 ； 你 张 手 ， 他 们 饱 得 美 食 。

29你 掩 面 ， 他 们 便 惊 惶 ； 你 收 回 他 们 的 气 ， 他 们 就 死 亡 ， 归 于 尘 土 。

Matthew 5:45b (EHV)

For he makes his sun to rise on the evil and the good and sends rain on the righteous and the unrighteous.

马太福音 5:45下 (EHV)

**45这 样 就 可 以 作 你 们 天 父 的 儿 子 ； 因 为 他 叫 日 头 照 好 人 ， 也 照 歹 人 ； 降 雨 给 义 人 ， 也 给 不 义 的 人 。**

1. **God provides for and protects his world by his *concurrent* working in us.**

**神通过祂在我们里面同时做工的方式来供应并保守祂的世界。**

Psalm 127:1-2 (EHV)

**1**If the Lord does not build the house,  
    it is useless for the builders to work hard over it.  
If the Lord does not watch over the city,  
    it is useless for the watchman to stand guard.  
**2**It is useless for you to get up early and to work late,  
worrying about bread to eat,  
because God grants sleep to the one he loves.

诗篇 127:1-2 (EHV)

1（ 所 罗 门 上 行 之 诗 。 ） 若 不 是 耶 和 华 建 造 房 屋 ， 建 造 的 人 就 枉 然 劳 力 ； 若 不 是 耶 和 华 看 守 城 池 ， 看 守 的 人 就 枉 然 警 醒 。

2你 们 清 晨 早 起 ， 夜 晚 安 歇 ， 吃 劳 碌 得 来 的 饭 ， 本 是 枉 然 ； 惟 有 耶 和 华 所 亲 爱 的 ， 必 叫 他 安 然 睡 觉 。

Proverbs 3:5-6

**5**Trust in the Lord with all your heart  
    and lean not on your own understanding;  
**6**in all your ways submit to him,  
    and he will make your paths straight.

诗篇3:5-6

5我 躺 下 睡 觉 ， 我 醒 着 ， 耶 和 华 都 保 佑 我 。

6虽 有 成 万 的 百 姓 来 周 围 攻 击 我 ， 我 也 不 怕 。

Proverbs 6:6-8

**6**Go to the ant, you sluggard;  
    consider its ways and be wise!  
**7**It has no commander,  
    no overseer or ruler,  
**8**yet it stores its provisions in summer  
    and gathers its food at harvest.

诗篇 6:6-8

6我 因 唉 哼 而 困 乏 ； 我 每 夜 流 泪 ， 把 床 榻 漂 起 ， 把 褥 子 湿 透 。

7我 因 忧 愁 眼 睛 乾 瘪 ， 又 因 我 一 切 的 敌 人 眼 睛 昏 花 。

8你 们 一 切 作 孽 的 人 ， 离 开 我 罢 ！ 因 为 耶 和 华 听 了 我 哀 哭 的 声 音 。

2 Thessalonians 3:10 (EHV)

In fact, when we were with you, this was our command to you: If anyone does not want to work, he should not eat.

帖撒罗尼迦后书 3:10

10我 们 在 你 们 那 里 的 时 候 ， 曾 吩 咐 你 们 说 ， 若 有 人 不 肯 做 工 ， 就 不 可 吃 饭 。

“Pray for potatoes with a hoe in your hand.”

要把锄头拿在手里为土豆祷告

1. **God guards and guides everything by his governance of all things.**

**神通过管理一切的方式护卫并引导万有。**

* 1. **Everything in the universe is governed by his providence**

**宇宙中的一切都是按照他的旨意管理的。**

* + 1. The stars

星辰

Isaiah 40:25-26

**25**“To whom will you compare me?  
    Or who is my equal?” says the Holy One.  
**26**Lift up your eyes and look to the heavens:  
    Who created all these?  
He who brings out the starry host one by one  
    and calls forth each of them by name.  
Because of his great power and mighty strength,  
    not one of them is missing.

以赛亚书40:25-26

25那 圣 者 说 ： 你 们 将 谁 比 我 ， 叫 他 与 我 相 等 呢 ？

26你 们 向 上 举 目 ， 看 谁 创 造 这 万 象 ， 按 数 目 领 出 ， 他 一 一 称 其 名 ； 因 他 的 权 能 ， 又 因 他 的 大 能 大 力 ， 连 一 个 都 不 缺 。

* + 1. The seas

海洋

Psalm 104:6-9 (EHV)

6 You covered it with the deep as a garment.

The waters stood above the mountains.

7 At your rebuke they fled.

At the sound of your thunder they hurried away.

8 The waters surged up the mountains.

They went down into the valleys,

to the place that you prepared for them.

9 You set a boundary that they cannot cross.

They will not return to cover the earth.

诗篇104:6-9 (EHV)

6你 用 深 水 遮 盖 地 面 ， 犹 如 衣 裳 ； 诸 水 高 过 山 岭 。

7你 的 斥 责 一 发 ， 水 便 奔 逃 ； 你 的 雷 声 一 发 ， 水 便 奔 流 。

8诸 山 升 上 ， 诸 谷 沉 下 （ 或 译 ： 随 山 上 翻 ， 随 谷 下 流 ） ， 归 你 为 他 所 安 定 之 地 。

9你 定 了 界 限 ， 使 水 不 能 过 去 ， 不 再 转 回 遮 盖 地 面 。

* + 1. All that exists – large and small.

所有存在的一切—无论大小

Colossians 1:17 (EHV)

17 He is before all things, and all things hold together in him.

歌罗西书 1:17 (EHV)

**17他 在 万 有 之 先 ； 万 有 也 靠 他 而 立 。**

* 1. **Everything is governed by his providence for the good of his church**

神对万有的管理都是为了教会的益处。

Genesis 50:20

20 You intended to harm me, but God intended it for good to accomplish what is now being done, the saving of many lives.

创世记 50:20

20从 前 你 们 的 意 思 是 要 害 我 ， 但 　 神 的 意 思 原 是 好 的 ， 要 保 全 许 多 人 的 性 命 ， 成 就 今 日 的 光 景 。

Jeremiah 29:11

11 For I know the plans I have for you,” declares the LORD, “plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future.

耶利米书29:11

11耶 和 华 说 ： 我 知 道 我 向 你 们 所 怀 的 意 念 是 赐 平 安 的 意 念 ， 不 是 降 灾 祸 的 意 念 ， 要 叫 你 们 末 后 有 指 望 。

Romans 8:28 (EHV)

28 We know that all things work together for the good of those who love God, for those who are called according to his purpose….

罗马书 8:28 (EHV)

28我 们 晓 得 万 事 都 互 相 效 力 ， 叫 爱 神 的 人 得 益 处 ， 就 是 按 他 旨 意 被 召 的 人 。

Ephesians 1:22 (EHV)

22 God also placed all things under his feet and made him head over everything for the church.

以弗所书 1:22

22又 将 万 有 服 在 他 的 脚 下 ， 使 他 为 教 会 作 万 有 之 首 。

“All of creation in general, the church in particular, and a believer in specific are all under the providence of God. This is a great comfort.” *(Lyle W. Lange, God So Loved the World, NPH, 2005, page 165; ALS bilingual version, chapter 7, page 3)*

一般来讲，所有的创造，特别是教会，以及具体到每一个信徒，都在神的旨意中。这是一个很大的安慰。(莱尔·w·兰格，《上帝如此爱这个世界》，NPH, 2005，第165页;ALS双语版本，第7章，第3页)

1. **We are responsible for how we use the abilities God gives to us.**

**我们要对如何使用神赐给我们的能力负责。**

* 1. **God is not at fault when people, using *the powers God has given to them*** *(the “material” portion of an action)***, do *what is evil*** *(the “formal” portion of a human action)***.**

**当人利用上帝赋予他们的权力(一个行动的“材质”部分)去做邪恶的事情(人类行为的“形式”部分)时，那不是神的错。**

Deuteronomy 32:4

He is the Rock, his works are perfect, and all his ways are just. A faithful God who does no wrong, upright and just is he.

申命记32:4

**4他 是 磐 石 ， 他 的 作 为 完 全 ； 他 所 行 的 无 不 公 平 ， 是 诚 实 无 伪 的 神 ， 又 公 义 ， 又 正 直 。**

Psalm 92:15 (EHV)

**15**Yes, they can proclaim, “The Lord is upright.  
He is my Rock, and he does no wrong.”

诗篇 92:15 (EHV)

15好 显 明 耶 和 华 是 正 直 的 。 他 是 我 的 磐 石 ， 在 他 毫 无 不 义 。

Romans 3:3-4 (NIV)

3 Now what if some did not believe? Their unbelief will not nullify God’s faithfulness, will it? 4 Absolutely not! God must be true, even though everyone is found to be a liar, just as it is written:

So that you would be justified whenever you speak,

and win the case when you judge.

罗马书 3:3-4 (NIV)

3即 便 有 不 信 的 ， 这 有 何 妨 呢 ？ 难 道 他 们 的 不 信 就 废 掉 神 的 信 麽 ？

4断 乎 不 能 ！ 不 如 说 ， 神 是 真 实 的 ， 人 都 是 虚 谎 的 。 如 经 上 所 记 ： 你 责 备 人 的 时 候 ， 显 为 公 义 ； 被 人 议 论 的 时 候 ， 可 以 得 胜 。

“The scriptural way of speaking is that God goes along *(concurs)* with every action insofar as it is an act but not insofar as it is evil. Or, we might say that God goes along with the effect but not the defect of evil actions.” *(Mark J. Lenz, God’s Providence ~ A Bible Study Course for Adults – NPH, 1997)*

“按照圣经的说法，我们的每一个行为，只要是一种行为，都有神同时参与在其中，但不包括邪恶的行为。或者，我们可以说，神同时参与在邪恶行为的效果中，但不参与邪恶行为的缺陷中。”(Mark J. Lenz, God s Providence ~ A Bible Study Course for Adults NPH, 1997马克·J·伦茨，神的旨意—成人圣经学习课程NPH，1997)

* 1. **God is to be praised and thanked for the good things his believing people do through their God-given faith in Jesus.**

**当信靠神的人透过神在耶稣里赐给他们的信心去做美善的事，神就得着赞美和感恩。**

Ephesians 2:8-10 (NIV)

8 Indeed, it is by grace you have been saved, through faith—and this is not from yourselves, it is the gift of God— 9 not by works, so that no one can boast. 10 For we are God’s workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared in advance so that we would walk in them.

以弗所书2:8-10 (NIV)

8你 们 得 救 是 本 乎 恩 ， 也 因 着 信 ； 这 并 不 是 出 于 自 己 ， 乃 是 神 所 赐 的 ； 9也 不 是 出 于 行 为 ， 免 得 有 人 自 夸 。 10我 们 原 是 他 的 工 作 ， 在 基 督 耶 稣 里 造 成 的 ， 为 要 叫 我 们 行 善 ， 就 是 神 所 预 备 叫 我 们 行 的 。

Philippians 2:13

13 In fact, it is God who is working in you, both to will and to work, for the sake of his good pleasure.

腓立比书2:13

13因 为 你 们 立 志 行 事 都 是 神 在 你 们 心 里 运 行 ， 为 要 成 就 他 的 美 意 。

**Conclusion**

**结论**

This lesson has given us a brief glimpse into the topic of divine providence. These are the basics. Much more could be said. This mystery can be explored more fully.

这节课让我们对神的旨意有了大致的了解，这些都是基础，还有很多东西要说。这个奥秘还可以作进一步的探索。

However, we must do as Job learned to do (put our hand over our mouth; repent of our sinful pride {40:4; 42:6}). We do not want to say too littler nor do we want to say too much about these things. ***Faith*** – i.e., trust in the goodness and love of our Triune God – as revealed on the pages of his Word, the Bible – *faith* must remain in us also when we fail to perceive the guiding, guarding, protecting and providing which God is working in all the events of our lives. We walk by faith, not by sight.

然而，我们必须按照约伯所学到的去做(用手捂口；忏悔我们罪恶的骄傲；{40:4; 42:6})。对于这些，我们不想说得太多，也不想说得太少。信，如神话语在 圣经中所揭示的，就是相信三位一体神的慈爱和良善；在我们没有认识到神在我们生活中所做的一切事情上引导、保守、保护、供应我们时，我们也必须守住我们的信心。我们做事凭的是信心，不凭眼见。

**DISCUSSION TIME**

**讨论时间**

**STUDENTS’ QUESTIONS**

**学生问题**

**INSTRUCTOR’S QUESTIONS**

**导师问题**

**Homework**

**课后作业**

Review your notes from this lesson. Give correct answers to the following questions. You may also find correct answers to these questions in the book “God So Loved the World” as indicated on page 1 of this lesson. Be ready to discuss these questions and your answers at the beginning of the next session.

复习这节课的笔记，正确回答下列问题。你也可以在这一课的第一页所示的“神爱世人”一书中找到这些问题的正确答案。做好准备在下节课开始时讨论这些问题以及你的答案。

***Your next exam will follow lesson 20 of this course.***

***下一个考试在这个课程的第20课之后***

1. Identify the three parts of providence in the wide sense. 从广义上认识神的三个方面。

a.

b.

c.

1. Define providence in the narrow sense. 从狭义上定义神的旨意
2. Identify the three acts which comprise God’s execution of His decree of providence in time.

认识神在执行他旨意的命令时所做的三个行动。

1. Psalm 104:27,28; Matthew 6:26

诗篇104:27,28;

27这 都 仰 望 你 按 时 给 他 食 物 。

28你 给 他 们 ， 他 们 便 拾 起 来 ； 你 张 手 ， 他 们 饱 得 美 食 。

马太6:26

26你 们 看 那 天 上 的 飞 鸟 ， 也 不 种 ， 也 不 收 ， 也 不 积 蓄 在 仓 里 ， 你 们 的 天 父 尚 且 养 活 他 。 你 们 不 比 飞 鸟 贵 重 得 多 吗 ？

1. Acts 17:28

使徒行传17:28

28我 们 生 活 、 动 作 、 存 留 ， 都 在 乎 他 。 就 如 你 们 作 诗 的 ， 有 人 说 ： 我 们 也 是 他 所 生 的 。

1. Jeremiah 10:23

耶利米书10:23

23耶 和 华 啊 ， 我 晓 得 人 的 道 路 不 由 自 己 ， 行 路 的 人 也 不 能 定 自 己 的 脚 步 。

1. What are the objects of God’s providence?

神的旨意的对象是什么？

1. Psalm 147:4; Job 38:11; Mark 4:41; Job 38:28-30; Hebrews 1:3

诗篇147:4;约伯记38:11;马可4:41;约伯38:28-30;希伯来书1:3

1. Matthew 10:29; 16:18, 10:30.

马太10:29; 16:18, 10:30.

1. Demonstrate that creation depends on God’s sustaining it. Psalm 104:29, 30.

说明受造物依赖神的维持。诗篇104:29, 30.

1. Why do we say that preservation is immediate?

为什么我们说神的保守是直系的（最接近的）？

1. Demonstrate that God uses means to preserve His creation.

说明神保守他的创造物的方式。

1. Genesis 1:29 创世纪1:29
2. Genesis 9:3 创世纪9:3
3. Matthew 5:45, Isaiah 55:10

马太5:45,以赛亚书55:10

9. Demonstrate that God can sustain life without means. Deuteronomy 9:9,18; Matthew 4:2-4.

说明神不用媒介来维持生命。申命记9:9, 18; 马太4:2-4.

10. Why does God not want us to neglect his means of preservation? Deuteronomy 6:16;

为什么神不想让我们忽视他保守我们的媒介？申命记6:16;

Matthew 4:7; Matthew 6:26-34.

马太4:7; 马太6:26-34.

11. What is divine concurrence? Matthew 10:29; Acts 17:28.

什么是神的合作？马太10:29; 使徒17:28.

12. Explain: though distinct from His creation, God is present throughout creation, enabling His creatures to carry out the functions He gave them.

解释：虽然神与他的受造物截然不同，但神却与受造物同在，使受造物执行他赐给他

们的功用。

13. With regard to the evil that people do, demonstrate:

至于人所做的邪恶之事，说明：

1. that God can prevent it from happening. Genesis 20:6.

神能够阻止其发生。创世纪20:6

b. that God may permit it but will direct it so it works out for the believer’s good.

Genesis 50:20.

神可以允许事情发生，但他指引事情发生的目的是为了信徒的益处。

14. Demonstrate that God’s permission of evil is not:

说明神允许邪恶的事并不是：

* 1. a weakness in God, as though he could not prevent evil. Exodus 14:19, 20.

神的软弱，好像他没有能力阻止邪恶。出埃及记14:19, 20.

1. an apathy on God’s part toward evil. 2 Thessalonians 1:6; Romans 6:23.

神对这个世界的邪恶漠不关心。帖撒罗尼迦后书1:6；罗马书6:23.

1. an abrogation of God’s will. Exodus 20.

废除了神的旨意。 出埃及记20

14. Demonstrate that by nature we have no free will in spiritual matters. 1 Corinthians 2:14,

Ephesians 2:1; Romans 8:7.

说明我们生来在属灵的事上没有自由意志。哥林多前书2:14, 以弗所书2:1;

罗马书 8:7.

15. Demonstrate that we are responsible for the evil we do but that God gets all the credit for the

good which we do. Psalm 5:4-6; Ephesians 2:10; Philippians 2:13.

说明我们要对我们所做的坏事负责，但我们所行的善事应归功与神。诗篇5:4-6; 以弗 所书 2:10; 腓立比书 2:13.

16. Explain: God supplies the capability of action, but we bear the blame for our evil actions.

解释：神提供行动的能力，但我们要为自己的恶行承担罪责。